



紫荊青年商會
20週年會慶

“ 荊情廿載迎 2 0 0 0 ”



日期：1999年12月26日

地點：九龍灣國際展貿中心三樓

“烹製由我作主”
 豐儉由你自主



新富威
 魚翅海鮮酒家

FORTUNE SEAFOOD RESTAURANT (H.K.) LTD.



香港銅鑼灣洛克道459號

459 Lockhart Road, Causeway Bay, Hong Kong

電話：2891 1332 傳真：2891 3393

料理方法を選べば
 より現実的価格。無理なく
 グルメ体験ができます

3年前のオープン以来、アワビ
 やフカヒレなどを使った料理を比
 較的安価でサービスしている広東
 料理の海鮮専門店。アワビは日本
 から輸入した高級品を利用してお
 り、量をオードラーすれば、やは
 り小さいサイズでも1個1万円く
 らいはする。けれど、この店には
 薄切りアワビの煮込みなど、より
 カジュアルなアワビ料理のバリエ
 ーションも各種あるので、むしろ
 そういったものを気軽に頼む方が
 お勧めだ。もちろんこれらもたっ
 ぷりアワビを使っているため1品
 9000円ほどにはなるが、大勢
 で分けることもできるので、リス
 ナブル。薄切りのアワビでも、高
 級品を使っているためあの独特の



4人分のお勧めメニュー (左下から右へ)

- 龍皇太子羹 / シーフードと茸類のスープ HK\$350
- 龍皇龍蝦海鮮片 / アワビの薄切りと菜類の煮込み HK\$600
- 干煎大蝦球 / 蝦のチリソース炒め HK\$380
- 瑤柱蟹肉水晶炒飯 / 干し貝柱と蟹と卵の白身のチャーハン (2人分) HK\$140
- 碧玉翠瑤柱 / 青菜の炒め物蟹みそ湯汁 HK\$220
- 鮮巴東凍魚翅 / マンゴープリン HK\$35 (X4=HK\$140)

合計 HK\$1,830 (276,535円)

1人 HK\$458 (6,634円)



↓ 落ちついた雰囲気のある店内、サービスもよく、ゆっくりと料理が楽しめる

↑ 薄切りアワビがたっぷり入った煮込み料理。みんなで取り分けられるのが嬉しい。アワビは日本の大間、網走、苫先などの高級品を使用



富威魚翅海鮮酒家
 FORTUNE SEAFOOD RESTAURANT
 フォーチュン
 MAP2-H2
 459 Lockhart Rd., Causeway Bay
 ☎2891-1332
 11:00-15:00 (飲茶メニューあり)、17:00-深夜2:00、無休



目錄	1
青商信條	2
主禮嘉賓賀辭	3
特別嘉賓賀辭	4
紫荊青年商會會長獻辭	5
新華通訊社香港分社副社長賀辭	6
立法會主席賀辭	7
民政事務局首席助理局長賀辭	8
國際獅子總會三0三區總監賀辭	9
珠海市婦女聯合會主席賀辭	10
獅子會會長賀辭	11
中區扶輪社社長賀辭	12
國際青年商會會長賀辭	13
國際青年商會副會長賀辭	14
香港青年商會總會會長賀辭	15
香港青年商會永遠榮譽會長賀辭	16
總會指派執行委員賀辭	17
姊妹會 - 日本宇治青年會議所理事長賀辭	18
各分會會長賀辭	19-23
紫荊青年商會創會會長賀辭	24
紫荊青年商會歷屆會長賀辭	25-29
籌委主席致謝辭 / 籌委成員組織表	30
紫荊青年商會簡介	31-32
活動回顧	33-36
鳴謝	37
節目程序表	38
廣告	39-44



青商信條

我們深信信譽可使人較的
生命更有意義和目的
人類向親生
精神——沒有疆域的限制
經濟上
的公平——自由自由的人
通過自由企
業的進程獲得之健全
組織應運之
在法治的精神上
人格是世界上最
大的金莊
服務人學是
人生最崇高的工作



紫荊青年商會荊情廿載迎千禧紀念特刊

紫荊似錦
香江欣榮

律政司司長梁愛詩





紫荆青年商會

二十周年會慶誌盛

寰宇馳名灼灼紫荆

香江廿載偉矣經營

鍾期榮敬題





作為紫荊青年商會第二十任會長，我給自己一個使命：就是帶領紫荊在二十歲的花樣年華打好根基、茁壯成長。

記得去年本人與本年度執行董事局成員在競選時曾向會員許下諾言，要以「同心協力，共創繽紛二十年」為口號，帶領紫荊青年商會建立多采多姿的一年，並朝向「最傑出分會」的目標邁進。誠蒙董事局及全體會員上下一心，共同努力把在年初時訂定的工作計劃年表付諸實行。其中，衝破重重困難才完成的「和睦家庭」工作計劃系列除了得到公眾人士的廣泛認同外，更在總會週年大會上獲得「最傑出公民參與工作計劃獎」。此外，在普遍社團均遇到會員流失的情況下，本會今年仍有百分之三十的會員增長率，實在是董事局及會員們堅持和努力下的成果。至於大家的努力和成績，亦在法國康城世界大會中獲得肯定，從而獲頒「世界最傑出分會獎」。這個絕對是董事局及全體會員排除萬難，共同創造出來的成就！在此我衷心感謝大家的支持。然而「勝不驕，敗不餒」，希望紫荊青年商會全體會員繼續發揮一貫的紫荊精神，共同為未來開創更美好的明天。

最後，我希望各位會員繼續以「服務社會，訓練自己」為宗旨，並活躍於青商運動。祝願紫荊青年商會有另一個豐盛的十年！

1999 年會長
盧恩儀



獻 詞

欣逢紫荊青年商會成立二十周年，謹致以熱烈的祝賀！

貴會在香港回歸祖國懷抱前及回歸后，一直堅持不懈地積極參與社會，不斷發掘和拓展會員的個人潛能，不但對會員發展個人事業有所裨益，同時亦有益于更多及更好地服務社會。貴會今年內獲得多項杰出獎，實至名歸，可喜可賀！

在“紫荊廿載迎 2000”的喜慶日子里，殷切期望貴會一如既往，為建設繁榮安定的香港再顯英姿！

新華通訊社香港分社

陳鳳英



敬賀紫荆青年商會二十周年會慶

荊情廿載迎千禧
協力並肩譜新篇



中華人民共和國香港特別行政區
立法會主席

范徐麗泰



一九九九年十二月



紫荊青年商會自一九七九年成立以來，一直為本地的年青女性提供多元化的訓練機會，並培育了很多在事業和社會服務方面皆有傑出成就和貢獻的年青女性領袖。

紫荊青年商會在過去二十年間，一直秉承青年商會的宗旨，致力在個人潛能、行政管理、社會發展、國際關係和商業事務五方面，為會員提供不同的訓練機會，讓會員可以充分利用工餘時間，不斷充實自己，發展所長。

紫荊青年商會不但鼓勵會員積極求進，裝備自己，以應付工作上的挑戰，同時亦鼓勵會員舉辦各種大形的社區活動計劃，宣揚正面的價值觀，並參與各種義務工作，豐富人生經驗，回饋社會。透過籌劃活動和服務他人，會員不但可以擴闊視野，亦可培養社交技巧和領導才能。另外，紫荊青年商會亦致力推動青年發展的工作，而在青年領導才能培訓方面，你們更加是不遺餘力，不斷推行嶄新和富創意的計劃，為年青一代提供更多發展的機會，實在值得鼓舞。

紫荊青年商會經過短短二十年的時間，已成功發展成一個成熟的分會，並取得卓越的成就。你們今年在本地和海外所獲得的多項殊榮就是你們多年努力的明證。藉紫荊青年成立廿週年的日子，我除了向你們致以衷心祝賀外，我亦希望你們在未來能夠繼續努力，為我們培育更多優秀的青年人才。最後，我謹祝你們百尺竿頭，更進一步。

民政事務局首席助理局長

溫頌安



賀紫荊青年商會舉辦之荊情廿載迎二千晚會

廿載耕耘從不斷

紫荊服務跨千禧

國際獅子總會港澳三〇三區

總監殷國榮



題



主席 葉金蘭

紫荆花開錦繡前程
商會佳績譽滿香江

祝賀香港紫荆花年商會成立
二十周年珠海市婦女聯合會
一九九九年十二月二十日



賀
紫荊青年商會

二十週年會慶慈善晚會

邁向千禧二十載
鑿而不捨惠社群

中區獅子會會長

趙淑儀 謹賀



一九九九年十二月二十六日



On behalf of Rotary Club of City Northwest Hong Kong, I extend my congratulations to Bauhinia Junior Chamber on its 20th anniversary.

In 1999, our club acted as the sponsor and co-organizer for the Phase III of 'Harmonious Family Life' Project Series. Our co-operation not only provides a good example for the unity of powers of different sectors of the society to improve our community, it also gains fellowship between our two organizations.

Eventually I wish your Chamber every success in continuing to provide leadership and training of the highest standard.

Allen Yung

President

Rotary Club of City Northwest Hong Kong



It is a great pleasure for me to send this message to all my friends in Bauhinia Junior Chamber, on the occasion of it's 20th Anniversary Party to be held on December 26, 1999.

In the past few years, Bauhinia Junior Chamber has demonstrated its commitment to JCI as well as to its own community by winning several certificates like, for example, Outstanding LOM Certificate of Merit, Most Helpful Past LOM President Certificate of Merit and Outstanding LOM President Certificate of Merit. Bauhinia Junior Chamber has also been awarded the prestigious Civic Involvement Program Award and the Membership Extension Award.

This year, I would like for Junior Chamber International to build on its past achievements. This will be the year in which we will all stand together and work even harder to shape and ensure our future, by seeking new ways to test our skills and capabilities. We must work aggressively to help our members, chapters, and national organizations through enhanced membership recruitment, by building stronger relationships with the business community, and by making more effective use of technology.

Your strong leadership and renewed commitment during the year will help us to overcome any difficulties and to make our organization even more successful. In so doing, together, we will be Creating the Future and making our world a better place.

Please accept my best personal regards for a most successful event.

Yong Suk Choi
1999 JCI President



Dear President Annie, dear Bauhinia Jaycees!

First of all I want to congratulate you for receiving 'The Outstanding LOM of the World Award' at Cannes World Congress. What can describe better the tremendous work you do in Hong Kong Junior Chamber. During my visit in April this year I could attend a meeting of your chapter, later in Bali and now in Cannes as well I met you and your members. And I could see your dedication to the Jaycee spirit. I could see and feel how eager they are to learn more about Jaycees and all opportunities Junior Chamber can offer.

From 1979 to 1999 - this means 20 years of leaders, trainings, meetings, busy preparing projects, and thousands of hours work for the organization we love. This is also the time to let us think of all members and officers of the last 20 years, who donated so much to Bauhinia- and Hongkong Jaycees.

President Annie, I wish you and all your members all the best to your anniversary and also all the best for the next 20 years!

Thank you for supporting me, in being your assigned JCI Vice President, it was my honor to serve you!

Michael KERN
JCI VP 1999
Assigned to Area B



紫荊青年商會二十週年慶典

有人說：「人類因有夢想而偉大」我深信青商是實踐夢想和理想的最佳搖籃。

二十年前，紫荊青年商會由創會會長兼前總會會長何淑賢太平紳士，以全女班姿態播下第一粒種子，從此在香港青商植根。一向秉持住「服務社會，訓練自己」的青商宗旨，經歷屆會長和會員的共同努力，孜孜不倦；無論致力於會務、社區發展活動、會友的訓練和聯誼，都有出色的表現，堪稱女中巾幗。

今年，紫荊青年商會在會長盧恩儀卓越的帶領下，會務更上層樓；於法國康城世界大會中，獲領「世界最傑出分會」殊榮！這榮譽不單是對紫荊青年商會二十年來努力，作出高度評價和肯定，同時亦為香港青商寫下光輝的一頁。

今天，欣逢紫荊青年商會成立二十週年慶典，又是榮獲「世界最傑出分會」，可謂雙喜臨門，本人謹以最誠懇的心，祝賀紫荊青年商會再接再厲，邁向成功廿一世紀！

香港青年商會總會會長
陳展霞參議員



Message

The formation of the Bauhinia Junior Chamber twenty years ago filled a gap in the Jaycee Movement here. It opened the doors wide for young ladies to be strong partners in the Hong Kong Junior Chamber.

For sure, it was a most happy initiative. It has encouraged many young ladies to go through its ranks over the years and prove their personal ability and commitment to community betterment as well.

The Chamber has an impressive record of sustained success. Their numerous projects have won awards time and again. Indeed, they were acclaimed the Outstanding LOM of The World at the World Congress this year. More than all these prestigious awards, it is gratifying that the Chamber has served Hong Kong well in many respects.

With my greetings and congratulations, I offer also my best wishes for even greater achievements in the years to come.

A. de O. Sales

Hon. Life President, HKJC

Hong Kong, 3rd December, 1999



紫荊青年商會乃香港青年商會屬下唯一的全女性中文分會。自一九七九年創會至今，紫荊青年商會一直秉承「服務社會，訓練自己」的青商精神，為會員提供領導才能、社會發展、國際交流和商務拓展等等的訓練，不遺餘力。在一九九九年十一月予法國康城舉行的國際青年商會世界大會中，紫荊青年商會勇奪世界最傑出分會獎，足可見証其多年來培育青年發展各方面才能的成果。

紫衣新猷人心向
荊花怒放耀青商

本人謹此祝賀紫荊青年商會，二十週年會慶完滿成功。會務百尺竿頭，更進一步。

總會指派執行委員
香港青年商會總會副會長
胡健民



M e s s a g e

Congratulations to all members of Bauhinia Junior Chamber your 20th anniversary.

During the long 20 years, I'm sure your activities have greatly contributed to the development of society in H.K.

This year Uji JC celebrated its 30th anniversary. President Annie and several members made a special trip to Japan to attend and congratulate us at our anniversary ceremony. I would like to take this opportunity to thank you for your warm-hearted support.

Let us continue to work together and support each other in mutual development of our JC activities.

Finally I would like congratulate the Bauhinia JC on its fine record and bright future.

Congratulations once again on your 20th anniversary.

SYUGO SHIMOOKA

1999 President of Uji JC

維多利亞青年商會會長賀辭

荊情廿載迎



On behalf of Victoria Junior Chamber, I would like to congratulate Bauhinia Junior Chamber for your 20th anniversary.

Through the unfailing support of your dedicated members and past presidents, Bauhinia Junior Chamber has organized numerous successful projects and trained up many lady elite to serve the community. Now as we approach the turning point of a new era, I believe that Bauhinia Junior Chamber's continuous success will be extended through the next millennium. May I wish you a fruitful and memorable anniversary.

Chulene Cheung
President
Victoria Junior Chamber

九龍青年商會會長賀辭

荊情廿載迎



Happy Birthday to Bauhinia Junior Chamber

In the past 20 years, Bauhinia Junior Chamber had brought forth numerous distinguished projects and developed a number of outstanding leaders for the society. She is full of energy and mission. This year under the capable leadership of President Annie and her dynamic Board member, I believe Bauhinia Junior Chamber will definitely have another prosperous year.

On behalf of Kowloon Junior Chamber, I deeply congratulate Bauhinia Junior Chamber in the celebration of her 20th Anniversary.

Donna LAU
President
Kowloon Junior Chamber

港島青年商會會長賀辭

荊情廿載迎



On Behalf of Island Junior Chamber, it is my great pleasure to send my warmest congratulation to Bauhinia Junior Chamber of the occasion of her 20th Anniversary.

Bauhinia Junior Chamber has organised many projects which benefits young leaders and many families in Hong Kong. In additions, she has contributed a lot to the establishment of close relationship among family members. As always be the role model of us, I am sure under the outstanding leadership of President Annie Lo, Bauhinia Junior Chamber will continue to succeed and contribute to the community advancement in Hong Kong.

Felix Cheng
President
Island Junior Chamber

半島青年商會會長賀辭

荊情廿載迎



紫荊青年商會自創會至今 不覺已歷二十年。一個全女班的分會，在歷屆會長及會友共同努力底下，無論各方面的發展 均有卓越的成績；所舉辦的工作計劃，亦廣為社會各界人士所認同及讚頌。今年在法國康城舉辦世界大會中 貴會更獲頒『世界最傑出分會』之榮譽，為香港青商寫下光輝的一頁。

藉 貴會今天週年紀念及榮獲『世界最傑出分會』 本人謹代表半島青年商會摯誠祝賀 貴會：百尺竿頭 更進一步。

半島青年商會會長
歐陽美雲

香港女青年商會會長賀辭

荊情廿載迎



紫荊青年商創會至今轉瞬已歷第二十個年頭，在歷屆會長的英明領導下，成績有目共睹。今年在盧恩儀會長的積極推動下，定能使紫荊青年商會在一九九九年有更驕人的成績。

在此本人謹代表香港女青年商會，衷心恭祝貴會會務昌隆。

香港女青年商會會長
甄雁華

獅子山青年商會會長賀辭

荊情廿載迎



紫氣東來福兆，廿載耕耘惠澤，
荊棘迎刃而解，頌讚巾幗英雄！

Lydia Chiu
Lion Rock Junior Chamber Ltd.

海港青年商會會長賀辭

荊情廿載迎



紫荊青年商會成立致今，不斷籌辦傑出的工作計劃，貢獻社會。在培訓人才及領袖服務社會方面，屢創佳績，獲獎無數。今年盧恩儀會長領導各會員，一起發揮青商精神，把紫荊青年商會發揚光大，業績輝煌，令人敬佩。

在此，本人謹熱烈恭賀紫荊青年商會會務昌隆，再創高峰。

海港青年商會會長
吳繁成

元朗青年商會會長賀辭

荊情廿載迎



紫荊盛放二十載，傑出獎項來不易，
高峰再創顯光芒，舉世知名耀香江。

本人謹代表元朗青年商會，祝賀紫荊青年商會會務興隆，來年再創高峰。

元朗青年商會會長
巫國華



紫荊青年商會一向秉承「服務社會，訓練自己」的青商宗旨推行會務、關注社會，推行各大小型工作計劃、發揚及實踐青商精神。貴會在會長盧恩儀會長帶領下及會員的合作努力，會務蒸蒸日上，更於總會及世界大會中屢獲獎項，成績驕人。

在此，本人謹代表太平山青年商會祝賀 貴會第二十年會慶舉行完滿成功！

太平山青年商會會長
梁國華

騰龍青年商會會長賀辭



It is my honour and privilege to extend my warmest congratulations on your chapter 20th anniversary.

I am most confident that under the capable leadership of President Annie, your chapter will further enhance your services to the community, thus improving and enriching the lives of people in need in our community and around the world.

Congratulations and best wishes to all of your members and their families of your chapter.

Derek Tsang
President
Dragon Junior Chamber

東九龍青年商會會長賀辭



Bauhinia Junior Chamber is one of the two female chapters in Hong Kong. This year, with the outstanding leadership of President Annie, the chapter has won the well recognized award in the World Congress. What has been demonstrated is the kind of commitment and consistency that should be born by all fellow Jaycees.

I would like to extend my sincere congratulations to members of Bauhinia Junior Chamber for the 20th anniversary celebration, which symbolises a major milestone of the chapter in creating positive changes in the community. May I also wish the Board of Directors of Year 2000 every success in the millennium.

Alvin Chu
President
East Kowloon Junior Chamber

城市青年商會會長賀辭

荆情廿載迎



雙十年華，正好代表有青春，有活力的年代，不經不覺，紫荊青年商會已踏入第廿週年，期間在歷屆會長的領導及會友共同努力下，屢創佳績，建樹良多。是年，在盧恩儀會長的英明領導下，各項工作計劃安排得井井有條，更在世界大會勇奪傑出分會獎，充分反映出紫荊精英雲集，上下一心。本人在此謹代表城市青年商會祝賀紫荊會務興隆，邁向更璀璨的廿年。

城市青年商會會長
麥國良

經緯青年商會會長賀辭

荆情廿載迎



欣逢貴會二十週年會慶，本人謹代表「經緯青年商會」獻上誠心的祝賀。

過去二十年，「紫荊青年商會」秉承「服務社會，訓練自己」的青商精神，透過不同的工作計劃貢獻社會，從中更培育出一群傑出的社會領袖。今年在盧恩儀會長英明領導下逸創佳績，在總會週年大會中捷報頻傳，而「和睦家庭」更是工作計劃獲得廣泛認同，實屬可喜可賀。

藉貴會會慶之喜，謹祝「紫荊青年商會」在廿一世紀百尺竿頭，更進一步。

經緯青年商會會長
關偉霖

北區青年商會會長賀辭

荆情廿載迎



紫荊青年商會二十週年會慶

紫荊風華
光耀世界

北區青年商會會長
梁偉倫

浩洋青年商會會長賀辭

荊情廿載迎



欣逢 貴會二十週年會慶本人謹代表浩洋青年商會，向 貴會致衷心的祝賀。



廿年織梭無遺力 贏得錦幡代代識

貴會於今年法國康城世界大會中榮獲『最傑出分會獎』，可說是一份最佳的生日禮物。這一份的光榮，全是有賴各歷屆前會長及會員努力之下的成果，實是可喜可賀。

今年，貴會在盧恩儀會長領導之下，以及各會友共同努力，各方面的發展都有卓越成績。願繼續齊心協力，並積極為青商活動推向另一新紀元。

浩洋青年商會會長
李傑珍

沙田青年商會會長賀辭

荊情廿載迎



It is our pleasure to congratulate Bauhinia Junior Chamber on her 20th anniversary.



20 years enables Bauhinia to build a firm base, and on this firm base, I am sure that Bauhinia will continue to advance with great success in the years to come.

Cheers!

Betty Lau
President
Sha Tin Junior Chamber

晉鋒青年商會會長賀辭

荊情廿載迎



It's a great pleasure for me to deliver a greeting message for Bauhinia Junior Chamber's Anniversary. I am impressed that Bauhinia JC has built an energetic organization that always influences the society by launching different community projects for many years. This year under the leadership of President Annie, Bauhinia JC acquires both local and international recognition in National Convention and World congress.

On behalf of Apex Junior chamber, we wish Bauhinia Junior Chamber has a happy and fruitful 20th anniversary. Keep on gearing up for the success in the next millennium.

John Chan
President
Apex Junior Chamber



二十年前的今天正是紫荊青年商會，創會的日子。作為紫荊青年商會的創會會長，很高興一直能夠看到它的平穩成長，亦見證了紫荊青年商會在過去二十年來所得到的成果。特別今年在慶祝二十週年的同時，除在本港週年大會中獲得多個獎項外，亦獲得了全世界傑出分會獎，這正是所有會員共同合作和努力進取的一個認同，本人亦感到以紫荊成員為榮。

在大家高興獲獎及共同慶祝之餘，本人希望藉此機會提醒所有會員，今天所得到的認同，亦不代表永恆，更不代表壓力，而是另一開始。開始重申檢討過去，計劃未來，在踏入第三個十年的開始，再次肯定自己的能力，肯定每一個會員都是邁向成功的一個成份因子，必須繼續努力及堅持，貢獻自己服務社會。

在此祝賀紫荊青年商會在未來的另一個十年有更光輝的成績。

紫荊青年商會創會會長

何淑賢

前會長賀辭

荊情廿載迎



二十年了。當年我們從六位半島女會員當年在會長陳漢鐘的鼓勵下，創立了一個以母語為體的女青商會，再在歷代會友的努力下，一代一代地傳續下去，成長茁壯，直至現在女兒成群，真叫人開心。



青商精神「服務社會，訓練自己。」從參與各類活動中，不但可服務社會，又可訓練自己，相得益彰。這是非常好的理念，值得我們去堅持，去推廣，讓更多年青人參與，讓更多人受惠。

二十年是一個里程，也是一個開始。姐妹們，努力吧，繼續把「紫荊」發揚光大，也好讓特區政府可沾沾我們「紫荊」的光。貫徹「服務社會」的精神，多好。

1981年會長
談可仁

前會長賀辭

荊情廿載迎



現在距離我當會長時已有十多年光景，但我仍希望與各青商及紫荊會友互相勉勵，抓緊時機，接受挑戰，成為明日領袖。



祝紫荊青年商會會務蒸蒸日上。

1982年會長
黃趙貞華

前會長賀辭

荊情廿載迎



本人非常高興藉此機會恭祝本會二十週年會慶。

二十週年代表著會員們二十年來不斷的努力及積極參與，到了今天實是值得慶祝一番。

展望未來，謹希望各會員繼續把青商精神盡量發揮，並以『使人類的生命具有意義和目的』為依歸。

祝本會有更光輝及成功的未來。



1984年會長
黃少娟

前會長賀辭

荊情廿載迎



今夜紫荊慶祝創會廿週年紀念，謹在此祝紫荊會務蒸蒸日上，與眾攜手同心邁向千禧新紀元。邁進廿一世紀，紫荊將要接受更強大的挑戰。願各位會友，能繼續秉承青商精神，為自己為社會努力作出貢獻。



1985年會長
黃有容



當我在康城會議中心舉行的青商世界大會中，聽到大會司儀宣佈「紫荊青年商會」獲得「世界最傑出分會」獎項時，我興奮得直衝上台和會長一同領獎。

這肯定是紫荊最難忘的時刻，並且是給紫荊二十週年的一份最佳禮物。我還記得會長低聲地說：「我們終於得到了！我很開心。」

獲得此獎項絕非幸運，它標誌著無數紫荊會員的努力、勤奮和堅定不移的決心。我覺得這份光榮，足以鼓舞紫荊邁向更燦爛的前程。

1986年會長

丁蕭嘉勵



一九九九年，標誌著紫荊青年商會踏入二十週年。多年來，紫荊所舉辦的各類形工作計劃，因為得到社會人士支持及認同，在多方面都取得美滿的成績。

今年紫荊在會長、各董事局成員及各會員的同心協力下，創造了驕人的成績。在今年的香港青年商會週年大會中奪得多個獎項，更令大家鼓舞的是，在今年的世界大會中奪得最傑出分會獎，這些都得到各界的認同。

本人藉此週年慶典，謹祝紫荊青年商會在新的紀元中，會務百尺竿頭，更進一步！

1987年會長

梁玉蓮



紫荊青年商會二十週年會慶賀詞

欣逢紫荊青年商會二十週年會慶，謹此衷心致賀。

今年在盧恩儀會長英明領導下，於總會週年大會及世界大會中屢獲獎項，成績有目共睹，可喜可賀。

謹祝紫荊會務昌隆，繼續發揚青商精神，邁向千禧新紀元。

1988年會長

何美冰



八十年代初期，電腦的使用並不普及，會友們多以手寫形式提交會議報告，至現在所有的會員都懂得利用電腦及中文軟件來編寫報告；二十年前，會員只可利用電話互通消息，及至現在，他們都會利用傳真機及電子郵件。有了這些快捷、方便及經濟的溝通形式，身在遠方的我，也不時可透過互聯網瀏覽紫荊的網頁和與會長及會友們保持聯絡。

二十年前「創會之夜」的情景歷歷在目，今天紫荊青年商會已在慶祝她的「二十週年」。這代表著時光的飛逝，亦代表著時代的進步。

現即將進入廿一世紀，謹願各會友們繼續努力，秉承紫荊一貫的青商精神，以迎接更多新的挑戰，帶領紫荊進入另一新紀元。

1989年會長

山田溫凱珊

前會長賀辭

荊情廿載迎



首先，恭喜盧恩儀會長及董事局成員的優異合作，奪得世界傑出青商分會大獎。盧會長的悉心領導，董事局成員的積極參與發展會務得到認同，本人作為紫荊分會的一份子，也分享到這份喜悅。

參與青商，既可創造機遇，又可接觸社群、社區，挑戰自己，增添良朋，服務社會。給我再選擇一次，我還是會全情投入青商十載。

1990年會長
鄭柔娟

前會長賀辭

荊情廿載迎



能夠成為「青年商會」成員是難得的，在我生命中曾經作為「紫荊青年商」會會長更加是難能可貴。「紫荊」帶給我喜怒哀樂，也帶給我難忘的經歷。她助我成長，她對我的栽培使我一生受用。

二十年「紫荊」幾經風浪，排除萬難，奠下了穩固的根基；而「紫荊」姊妹們，仍然是相親相愛，態度熱誠，使我深為感動。

趁著會慶，讓我們共同努力，再接再厲，為「紫荊」的前途跨步再向前！

1991年會長
伍麗雲

前會長賀辭

荊情廿載迎



一九八九年，我剛加入紫荊。適藉紫荊十週年會慶，我便擔任了「紫翠晶凝香江夜」十週年會慶籌委會之票務主委。一九九四年，紫荊十五歲，我剛卸任會長兩年。在紫荊會友的鼎力支持下，我當上「良朋樂聚星光夜」十五週年會慶的籌委會主席。時間過得很快，今年紫荊已是雙十年華了。

在紫荊的匆匆十載裏，眼見紫荊天天進步，會務一年比一年興隆，所舉辦的工作計劃漸漸廣受社會各階層人士所認同，心感興奮。今年，在紫荊會友的努力下，本會在香港青商週年大會中獲得五個獎項，更在世界大會中獲得「最傑出分會獎」，本人在感到光榮之餘也感到非常安慰。

趁著紫荊慶祝廿載會慶，謹祝本會能邁步向前，在廿一世紀有更光輝的成就。

1992年會長
何惠霞

前會長賀辭

荊情廿載迎



今年是紫荊青年商會的二十週年會慶，在這二十年裏走過的路，有彎曲的，也有康莊的，但無論如何，路是已經走過了，在未來仍有漫長的路要走。本人在此謹祝紫荊青年商會會務蒸蒸日上，有更燦爛的明天。

1993年會長
鍾婉芳



今夕在紫荊二十週年會慶這個歡欣的晚上，我作為紫荊的一份子，實在感覺非常興奮。首先我要向盧恩儀會長及各位董事局成員致謝，衷心感謝各位在本年度為紫荊青年商會付出的努力，使一九九九年成為紫荊會務歷程上豐收及光輝的一年，使二十週年會慶更添意義。

二十年以來累積的成績，紀錄了過往每一位會友的心血，實在得來不易。在此本人謹希望各位紫荊會友能夠在未來日子繼續努力會務，為紫荊再創高峰。

謹期待與各會友在紫荊活動中共同努力，「服務社會，訓練自己」。

1994年會長

盧婉儀



欣逢紫荊二十週年會慶的大日子，身為紫荊第十六屆會長的我，當然感慨良多，想當年曾與我共同努力的一班董事局成員已相繼成為第十七，十八，十九，二十屆的會長，她們對紫荊不離不棄，默默耕耘，使紫荊一步一步的茁壯成長，成績有目共睹。今年總會週年大會上，我們以驕人的成績囊括五個大獎，不但這是本年度的董事局成員及會員的努力，亦是多年來各會員堅持及團結的成果。趁此機會讓我多謝紫荊給了我人生一個非常美麗的回憶。展望二十一歲的紫荊定是燦爛，美麗，前途一片光明。

1995年會長

鄭麗嬋



多溝通 勤互勉
善包容 常體諒
懂欣賞 懷感激

願與紫荊會友共勉，並祝願紫荊日益茁壯！

1996年會長

區潔貞



「雙十年華顯豐姿、紫荊花開遍香江」

週歲代表著一班充滿朝氣勃勃的年青人，積極地投入社會的服務，貢獻出自己的才華，去創造每一個的夢想，獻出她們的愛心，為社會創造出有意義的工作，散發到香港每一角落，秉承青商精神「服務社會，訓練自己」的主旨而作出貢獻。

在此本人祝紫荊青年商會百尺竿頭，更進一步，會務蒸蒸日上，昂然進入千禧年。

1999年會長

羅瑞儀



今年是紫荊青年商會創會廿週年。二十年對一個組織來說可算是一個漫長的歲月。在這漫長的路上，可喜的是在新舊會員的支持下，本會已建立了良好的根基，並不斷茁壯成長。

自九七年底，香港面對著從未經歷過的經濟衰退。這對開展青商活動或尋找外界支持青商活動設上了不少障礙。幸好，在各會友的鼎力支持下，本會仍能跨越重重障礙，順利完成各項工作計劃。

在這值得高興的紫荊會慶裡，我衷心期望紫荊能繼往開來，再創高峰。

1999年會長

李寶珠

"WE" World Expert The Name of Health Protection

- WE educate – offer seminars on preventive healthcare.
- WE monitor your health status – collaborate with doctors and health professionals for medical check-up.
- WE guard your health – arrange vaccination against various diseases.
- WE maintain your good health – supply good selection of health food.
- WE care for the health of not only you but also your family.
- WE provide all-around services to suit your needs.

WE care for your health

World Expert International Ltd.
智匯保健國際有限公司

Unit 502, 5/F, Fortune Centre, 48 Yun Ping Road,
Causeway Bay, Hong Kong.

Tel: 2890 5880 Fax: 2890 7855
E-mail: world-expert@ctimail3.com





本人很榮幸獲委任為「荊情廿載迎2000」之籌委主席。二十世紀人類見證了資訊科技一日千里的發展，展望廿一世紀資訊科技將有革命性的突破，並與人類的生活緊密連繫。為配合舉世即將邁向新紀元的盛事，籌委會便選取了與我們息息相關的「資訊科技」為大會主題。

過往的會慶，本會都是就著「紫荊」乃全女性分會，而採用一些較感性和軟性的主題；進入2000年，女性不單有著感性、溫柔的一面，且能獨當一面撐起半邊天。選取「資訊科技」為大會主題，正好證明本會的姊妹也具備著時代女性的特質。

「荊情廿載迎2000」集合了本會新舊會員的力量。在籌備活動的過程中，這組合的成員巧妙地互相拼發出火花，為會慶的內容添上姿采。

在此本人謹向籌委會成員及各方友好，致以最誠意的感謝，並祝願各位有一個愉快、難忘的晚上。還有數天，2000年便要來臨了，且讓我們一起攜手同心，昂然踏入廿一世紀。

劉茵

籌委小組成員



主席 - 劉茵



督導董事/義務司庫 - 王少琪



司庫 - 莊綠綺



秘書 - 陳淑明



節目小組主席 - 潘菊嫻



節目主委 - 高淑震



場地及總務主委 - 丁汝君



場地及總務小組主席 - 劉秀芬



宣傳小組主席 - 戴碧儀



20週年特刊小組主席 - 曾芝皓



20週年特刊主委 - 蔡文琪

紫荊青年商會是香港青年商會屬下，第一個以中文為法定語文之全女性分會。本會是由半島青年商會贊助，及創會會長何淑賢太平紳士領導下於1979年9月創立的。會員年齡屆乎21歲至40歲之間。會員均利用公餘時間，進行各類義務工作以達到「服務社會，訓練自己」之目的。自創辦以來，本會一直秉承青年商會既訂宗旨，提供下列四大發展機會，令會員獲得均衡的發展：

個人發展機會 (Individual)：為會員提供一系列廣泛訓練計劃，以確立目標，訓練其領袖才能，演講技巧等，作為青年領袖訓練的基石，更可從工作小組的會議程序中，令會員深切體會投票，各組員的應有權利與義務，加強做良好公民的意識。

社會發展機會 (Community)：為提供服務社會之機會，所舉辦之工作計劃更藉以領先引起社會人士之關注。

國際關係機會 (Internationalism)：為促進國際友誼，增加國際間的認識及交流，攜手合作，締造國際情誼，世界和平及美好明天。由於青年商會本身是一個國際的組織，分會遍佈全球，所以，能夠擴闊會員的國際視野，以及促進與各地分會締結姊妹盟的機會，更從參加每年的亞太區及世界大會，會員可與不同國家的青商作經驗和意見交流。

商務發展機會 (Business)：透過會員間互相參與實踐而加深了解，進而能在商務合作中事半功倍。另外亦藉此機會加強國際間的商務聯繫，從而使自己的商務經驗及眼界得以擴闊。

本會除積極訓練會員領袖才能外，還經常舉辦聯誼活動，以增進會員間之聯繫。對外之工作計劃也得到社會人士之廣泛認許。多年來所舉辦之大型工作計劃概述如下：

領袖才能訓練方面

「學習速成法 -- 成為廿世紀領袖」「如何啟發孩子之最佳潛能」、「邁向彩虹人生」、「卓越人生面面觀」、「突破平凡，挑戰自我」、「激發潛能，創造可能」等等。

社會發展方面

「傷殘人士婚姻問題面面觀」、「弱能人士牙齒護理」、「文明社會下的職業婦女」、「全港禮貌運動」、「脊柱防治有道理」、協辦「萬家歡樂慶回歸」等等。

青年教育方面

「全港校際競技比賽」、「全港青年野外定向大賽」、「難得有清泉」、「全港公民教育齊參與」、「筆槍、舌劍擂台大比拼」、「齊創清潔香港 - 海報標語、吉祥物創作比賽」等等。

商業事務方面

「投資中國大陸前景」、「香港前景-1997!？」、「電腦 -- 我們的明天」、「地產與你」、「中國房地產投資研討會」等等。



各項的工作計劃，令會員不斷有其學習機會，更值得鼓舞的是在本會各會友努力策劃下，其中有多項工作計劃，曾獲本港或海外的優異獎項：

- 1980 最傑出新分會獎
最傑出分會會長獎: 何淑賢太平紳士
最佳分會刊物獎: 荊慧集
- 1981 最佳公共關係工作計劃獎: 青商水運日
最佳分會刊物獎: 荊慧集
- 1982 最佳總會工作計劃獎: 青商知識問答比賽
最傑出青年教育計劃優異獎: 全港青年野外定向大賽
- 1983 最傑出社會發展工作計劃獎: 全港禮貌運動
- 1984 最佳分會刊物優異獎: 荊慧集
- 1990 最傑出青年教育工作計劃獎: 難得有清泉
最傑出籌款工作計劃優異獎: 愛心速遞頌和平
- 1992 最傑出經濟事務工作計劃優異獎: 中國房地產投資研討會
- 1994 最傑出分會主辦的總會工作計劃獎: 第廿八屆總會週年大會
- 1996 最傑出主題工作計劃優異獎: 筆槍、舌劍擂台大比拼
最傑出總會執行董事局成員獎: 盧婉儀參議員
- 1998 最樂助前會長優異獎: 盧婉儀參議員
- 1999 最傑出公民參與工作計劃獎: 和睦家庭工作計劃系列1至3
會員擴展獎
最傑出分會優異獎
最樂助前會長優異獎: 羅瑞儀
最傑出分會會長優異獎: 盧恩儀

亞太大會

- 1982 最佳分會刊物獎: 荊慧集
- 1983 最傑出青年教育計劃獎: 全港青年野外定向大賽
- 1984 最傑出社會發展工作計劃獎: 全港禮貌運動
- 1987 最傑出社會發展工作計劃獎: 脊柱治防有道理
- 1988 訓練優異獎: 跳躍八七大行動
- 1997 最傑出青年事務工作計劃獎: 筆槍、舌劍擂台大比拼
- 1998 最傑出公民參與工作計劃獎: 97 全港公民教育齊參與

世界大會

- 1982 最佳分會刊物優異獎: 荊慧集
- 1983 最佳社會發展工作計劃優異獎: 全港禮貌運動
- 1999 世界最傑出分會

1979-1981



本會早於1979年已關注到「97」問題



一週年紀念及籌款餐舞會中，當年市政局主席沙利士及楊少初太平紳士亦為坐上嘉賓



創會會長何淑賢參議員代表本會與菲律賓茉莉花分會簽訂姊妹盟



第一次會員大會，當年立法局議員楊少初太平紳士為坐上嘉賓



1981年一週年紀念切餅儀式



全港校際競技大賽由尖沙咀及油麻地民政主任黃英偉太平紳士主持鳴槍儀式

1982-1988



帶動公民意識之「4.27 公民步伐齊向前」嘉年華會



84年舉辦之經濟研討會剖析南海油田對香港經濟的影響



85年舉辦之兒童健康展覽及研討會



87年舉辦「脊柱防治有道理」講座



有關兒童身心成長之「兒童健康週」



帶動公民意識之「4.27公民步伐齊向前」嘉年華會

1989-1994



因六四事件而與舉辦之「巨變後的香港經濟」研討會



1994年之「良朋樂聚星光夜」十五週年紀念會暨籌款晚會



公民教育與分會際問答比賽



與香港青年商會商務協進部聯合舉辦「過渡期的經濟剖析及投資氣候」經濟事務講座



1993年總會週年大會

1995-1999



95年籌辦之“全港公民教育齊參與”活動



96年籌辦的青年教育活動：「筆槍舌劍擂台陣」



繼96年後97年再次籌辦「筆槍舌劍擂台陣」



99年在世界大會上獲得「最傑出分會獎」



99年主辦之「和睦家庭」系列活動



鳴 謝

嘉昱有限公司
香港電訊
羅浮宮婚紗影城
新天地藝詩婚紗攝影
雪肌蘭天然護膚品公司
思維集團
永東旅行社有限公司
南海酒店
Mastersoft Limited
富麗華酒店
Asia Medinet
電視企業出版有限公司
新力化粧品有限公司
SINPHAR 行輝健姿軟膠囊
沈德寶莉國際美容健美中心
長安企業有限公司
Nu Skin Hong Kong, Inc
九龍麗東酒店園林咖啡閣
樂風口琴行 - 張家誠先生
紅格子鼓笛樂隊
中華基督教會基智中學
郭宏德先生
胡郭秀萍女士
救恩學校
救恩學校(幼稚園部)
總會會長陳展霞參議員
前會長丁蕭嘉勵參議員
前會長鄭麗嬋參議員
前會長區潔貞
前會長羅瑞儀
前會長李寶珠
會友曾楚珠
會友戴輞儀
香港電台第一台節目主持人程振鵬先生
網絡廣場
金力廣告製作工程公司
九龍灣國際展貿中心
A Card 有限公司
康城塑膠公司
瑩瑩美容中心
(排名不分先後)

紫荊青年商會二十週年紀念晚會承蒙上述機構及人士鼎力支持，謹此致謝，如有遺漏，本會深表歉意。



節目程序表

嘉賓就座

主禮嘉賓入座

誦讀青商信條

介紹嘉賓

會長致辭

介紹主禮嘉賓

主禮嘉賓致辭

致送紀念品

亮燈儀式

頒發永遠榮譽會長榮譽

切生日蛋糕儀式及祝酒

頒發入會五週年, 十週年, 十五週年, 二十週年獎牌

晚餐

表演及遊戲

幸運抽獎

主席致謝辭

跳舞

節目完畢



With the compliments

from

Wimi Lam	香港女青年商會
Godwin Chan	海港青年商會
John Au	太平山青年商會
Cindy Lo	紫荊青年商會
Nick Kwok	東九龍青年商會
Patrick Au Yeung	城市青年商會
Ivan Han	城市青年商會
Eric Lo	浩洋青年商會
Alice Lau	晉峰青年商會
Dorothy Pang	晉峰青年商會

Wreaths and Candle Holders



XH0201



XH0202



XH0204



XH0203



XH0200

Multi-Purpose Bows

XH0206

XH0207



XH0209

XH0210



XH0208



XH0211

XH0212

XH0213

XH0213

XH0214

Promotional Canadian Pine Christmas Tree

- 2FT (60CM) • 3FT (90CM) • 4FT (1,20M)
- 5FT (1,50M) • 6FT (1,80M)

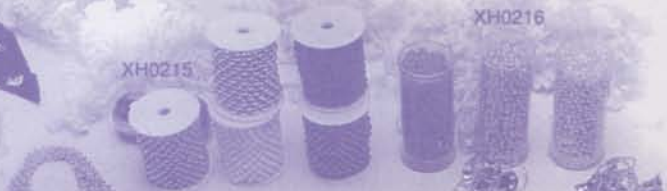
XH 興華實業(海外)有限公司
Xing Hua Industrial (Overseas) Limited

Unit 6, 8/F., Lemmi Centre, 50 Hoi Yuen Rd., Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.
Tel: (852) 2563 2856 Fax: (852) 2563 5708

Beaded Garlands and Trims

XH0216

XH0215

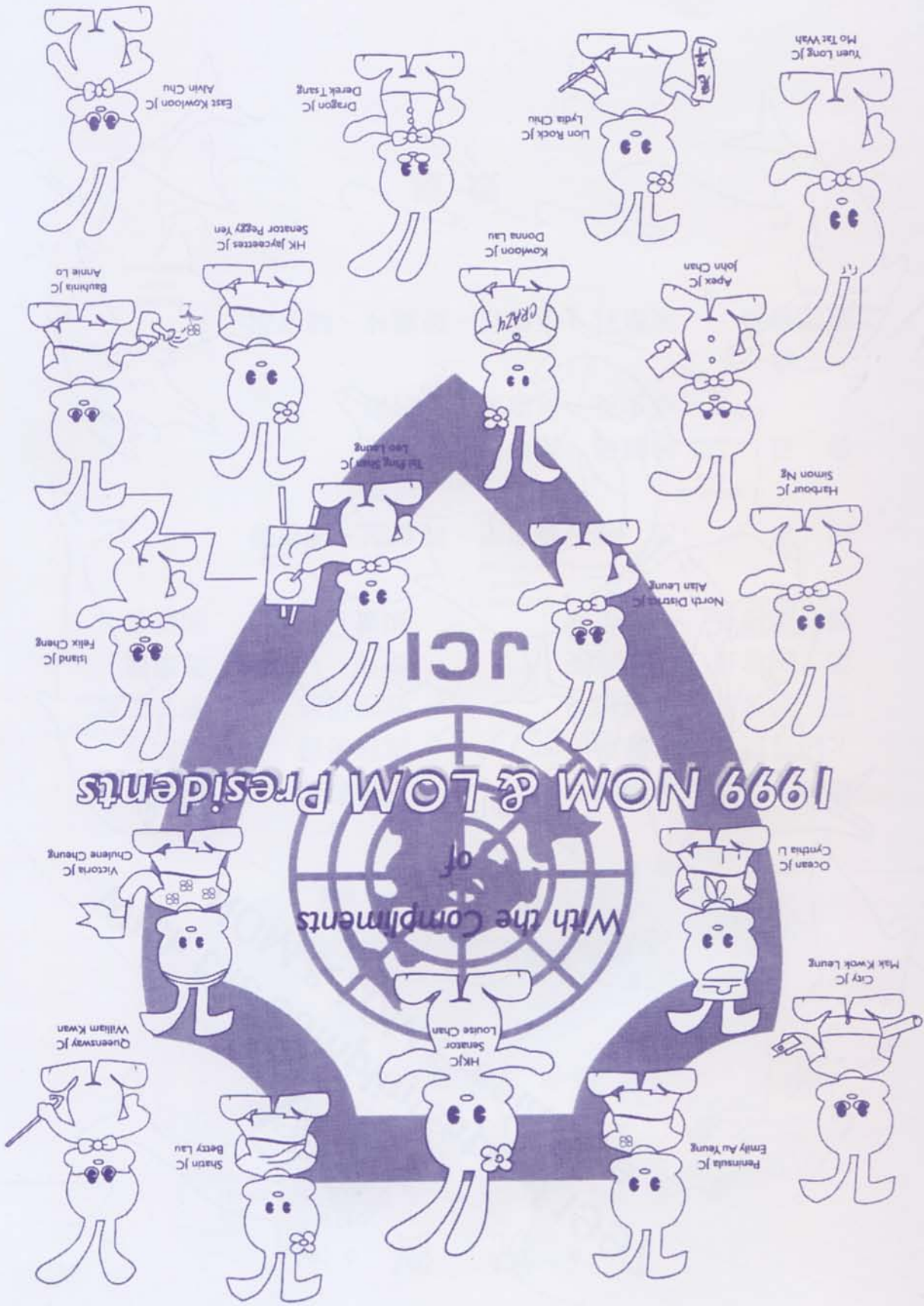


XH0218

XH0219



XH0217





With the Compliments of 1997 NOM & LOM Presidents



ARTHUR LUI
Dragon Junior Chamber

SENATOR
PATRICK POON
North District
Junior Chamber

MERCEDES SUEN
Lion Rock
Junior Chamber

CHRISTINA NG
East Kowloon
Junior Chamber

ROBERTA LAW
Bisham
Junior Chamber

IRIS IP
Shatin
Junior Chamber

HANSON SO
Harbour
Junior Chamber

MICHAEL NGAI
Tai Ping Shan
Junior Chamber

SENATOR HENRY LI
Hong Kong
Junior Chamber

BOWEN WONG
City Junior Chamber

MIKE CHEUNG
Yuen Long
Junior Chamber

WILFRED CHIU
Island
Junior Chamber

SUSANNA THAN
Kowloon
Junior Chamber

HEIDI TAM
Apex
Junior Chamber

TONY KAM
Peninsula
Junior Chamber

ALEXANDER
WONG
Queensway
Junior Chamber

CLEMENT WOO
Ocean
Junior Chamber

FRANK PAK
Victoria
Junior Chamber

SHIRLEY CHAN
Hong Kong Jaycees
Junior Chamber



** 祝 賀 **

紫荊青年商會

創會二十週年誌慶

國際獅子總會港澳三〇三區

中區獅子會

會長	趙淑儀	創會會長	何麗貞
上屆會長	鄺錫薇	義務秘書	葉鳳琴
第一副會長	何桂明	義務司庫	黎梁美英
第二副會長	葉育英	總務	鄭麗嬋
第三副會長	陸依萍	糾察	馮妙雲

理事：洗璇、黃麗堅、周嘉明、邵新慧

會員：林淑儀、徐妙儀、梁惠瓊
卓少英、何惠霞、黎婉霞

附屬會員：梁德君、李偉秋、陳麗枝、陳寶琪

致意



With the compliments

of



嘉 恩
THE GIANT

醫 學 化 驗 所
X 光 室 有 限 公 司
MEDICAL LABORATORY
AND X-RAY SERVICES LTD.

九龍（油麻地）彌敦道554-556號寶聲大廈四字樓A座
554-556, NATHAN ROAD. (BOND'S MANSION) 4TH FLOOR "A", KOWLOON
Tels: 2388-0184 (3 LINES)

九龍（尖沙咀）彌敦道一百號（東英大廈）321室334室
ROOM 321 & ROOM 334 (TUNG YING BLDG.) 100 NATHAN ROAD, KOWLOON
Tels: 2367-8543 2367-7234
FAX: 2388-6916

聯記國際運輸有限公司

Luen Kee International Transportation Limited

九龍塘尾道 54-58 號永利工業大廈 3/F 303 室

Room 303, 3/F Wing Lee Industrial Building, 54-58, Tong Mei Road, Kowloon.

電話 Tel : 2390 5639 圖文傳真 Fax : 2391 2357

Luen Kee Heavy Lifting Transportation Company Limited was established in 1979. As China's economy opens up and develops, Hong Kong has become the Mainland's most important centre for trading import and export. Therefore, We, Luen Kee Heavy Lifting Transportation Company Limited was renamed as Luen Kee International Transportation Company Limited and moved to new office, our own property, in Mongkok, Kowloon in 1994. During the past years, we have provided a wide range of specialized services of cargoes transportation and heavy lifting operation related to Air Conditioning Equipment & Machinery (oversized) in Hong Kong Area and from Hong Kong to Mainland China (Kwangtung Provinces and Shanghai) with leading companies in Hong Kong such as The Jardine Engineering Corp. Ltd., York Int'l(Northern Asia) Ltd., Kepo Display Technology Ltd., Chen Hsong Ltd., and Shin Nippon Air Technologies Co., Ltd etc..

Major hoisting operation of Air Conditioning Equipment & Machinery in Hong Kong and Mainland, China in the past years are stated herewith for your reference:-

Hong Kong Area

- 1) Admiralty Centre Phase 1&2
- 2) Hopewell Centre
- 3) Exchange Square
- 4) World Trade Exhibition Centre
- 5) Island Place
- 6) Olympic Station Development Site A

Mainland China

- 1) Shantou University, China
- 2) Lo Wu Commercial Centre, Shenzhen, China
- 3) King Kwong Centre, Shenzhen, China
- 4) Chinachem Building, Shanghai, China
- 5) IBM site, Shenzhen
- 6) Kepo Electronics Factory, Tung Heng

We offer The most attractive rate for transportation services and good quality to our client at all times.

E²C[®]



高美 Cold Magic[®]



怡輝興業集團有限公司 EFATAR HOLDINGS LTD.

空調產品 Air Conditioning Products

盤管 Coil

風機盤管 Fan Coil Unit

風櫃 Air Handling Unit

風冷式散熱器 Air Cooled Condenser



風冷式冷水機組 Air Cooled Package Chiller

散熱機組 Air Cooled Radiator

吸頂式風機盤管 Cassette Type Fan Coil Unit



水冷櫃機 Water Cooled Air Cooled Packaged Unit

分體機組 Split Type Unit

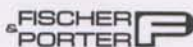
水冷式冷水機組 Water Cooled Package Chiller



代理產品：



DATA AIRE INC.



怡輝興業集團有限公司
EFATAR HOLDINGS LTD.

Subsidiary:

Efatar Engineering Company Limited 怡輝冷凍工程有限公司
16/F., Flat 12, Fo Tan Industrial Centre, 26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Hong Kong.
香港新界沙田火炭坳背灣街 26-28 號富騰工業中心 16 樓 12 室
Tel.: (852) 2606 6922 Fax.: (852) 2693 1321
E-mail: efatar@glink.net.hk

Hong Kong Thermo Industries Limited 香港冷凍器材有限公司
Lot 177, Lee Uk Sun Tsuen, Ta Ku Ling, Fanling, N.T. Hong Kong.
香港新界粉嶺打鼓嶺李屋新村 177 地段
Tel.: (852) 2674 6876 Fax.: (852) 2674 6857